Curso académico 2017-2018

# Legal English for the European Union/Inglés jurídico para la Unión Europea

del 15 de diciembre de 2017 al 15 de junio de 2018

CERTIFICADO DE ENSEÑANZA ABIERTA

Características: material impreso y curso virtual.

Departamento

*Filologías Extranjeras y Sus Lingüísticas*

Facultad de Filología

## Convocatoria actual

Existe una convocatoria de este curso en el último curso académico publicitado.

Periodo de matriculación:

Del 8 de septiembre al 28 de noviembre de 2025.

Periodo de docencia:

Del 18 de diciembre de 2025 al 31 de mayo de 2026.

Puede acceder a ella a través de este enlace.

## PROGRAMA DE DESARROLLO PROFESIONAL Y PERSONAL
## Curso 2017/2018

El Programa de Desarrollo Profesional y Personal acoge cursos que dan derecho a la obtención de un Título Propio por la UNED. Cada curso se impartirá en una de las siguientes categorías: Experto Profesional, Enseñanza Abierta, Actualización Profesional (*) y atienden una demanda de formación en respuesta a las necesidades e intereses del mundo del trabajo. Sus cursos estarán promovidos por la UNED o entidades sociales y económicas que busquen el apoyo académico de la Universidad para la mejor calidad de sus acciones de formación y promoción de sus colectivos laborales y profesionales.

Requisitos de acceso: no hay requisitos mínimos de acceso, salvo los específicos de cada curso establecidos por su director.

(*) En los cursos que se ofertan en Enseñanza Abierta que en su denominación contengan la especificación de (ACTUALIZACIÓN PROFESIONAL), la superación del curso se acreditará mediante un "Certificado de Actualización Profesional" (Reunión del Consejo de Gobierno de la UNED, celebrada el día dieciséis de diciembre de dos mil catorce, por la que se aprueba la implantación de cursos para cubrir la formación profesional y empresarial con la denominación de Certificado de Actualización Profesional).

## Destinatarios

Dado que no es necesaria ninguna titulación para realizar el curso, éste está abierto al público en general.

El curso va dirigido a todas aquellas personas interesadas en conocer las peculiaridades del inglés jurídico y en familiarizarse con el inglés jurídico de la Unión Europea, bien por curiosidad intelectual o por tener profesiones relacionadas con el ámbito del derecho (jueces y magistrados, abogados, fiscales, juristas, notarios, diplomáticos, etc.) o con el ámbito del inglés jurídico.

Algunos titulados interesados podrían ser: Graduados o Licenciados en Estudios Ingleses; Graduados o Licenciados en Traducción e Interpretación; Graduados o Licenciados en Derecho, Ciencias Políticas, Ciencias Sociales, Criminología y/o grados afines.

## 1. Objetivos

El curso hace una introducción a la Unión Europea y su legislación (en lengua inglesa), describe los rasgos distintivos del inglés jurídico frente al inglés general, cubre el vocabulario básico civil y penal en inglés, y por último trata la cooperación judicial en materia civil y penal (en lengua inglesa).

## 2. Contenidos

1. An introduction to the European Union and to EU legislation.

2. Defining features of legal English.

3. Civil and criminal vocabulary in English.

4. Judicial Cooperation in the European Union in criminal matters.

5. Judicial Cooperation in the European Union in civil matters.

## 3. Metodología y actividades

Habrá diversos materiales teóricos y prácticos en el curso virtual que los alumnos habrán de ir trabajando progresivamente.

Los alumnos tendrán que elaborar un trabajo final, del que se les informará con suficiente antelación, que conformará el 100% de la calificación final del curso.

## 4. Nivel del curso

Medio

# 5. Duración y dedicación

Duración: del viernes 15 de diciembre de 2017 al viernes 15 de junio de 2018.

Dedicación: 150 horas.

# 6. Equipo docente

## Director/a

Director - UNED

*SAMANIEGO FERNANDEZ, EVA*

## Colaboradores UNED

Colaborador - UNED

*PEREZ CABELLO DE ALBA, MARIA BEATRIZ*

## Colaboradores externos

Colaborador - Externo

*DE ARCOS PÉREZ, LUIS*

# 7. Material didáctico para el seguimiento del curso

## 7.1 Material disponible en la plataforma virtual

El material obligatorio del curso se pondrá a disposición de los alumnos en el curso virtual. Consistirá en una serie de manuales y documentos gratuitos y de libre uso procedentes de diversas instituciones europeas, por lo que se facilitarán los vínculos donde los alumnos podrán descargar dichos materiales. Entre algunos de ellos, cabe destacar los siguientes (no se trata de una lista cerrada, sino orientativa):

1. Manuales sobre el inglés para la cooperación judicial en materia civil y penal. Página web: http://www.ejtn.eu/Methodologies--Resources/Linguistics-Resources/

2. Interinstitutional Styleguide. Página web:http://publications.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/e774ea2a-ef84-4bf6-be92-c9ebebf91c1b/language-en/format-PDF/source-24067941 (consultar las modificaciones en http://publications.europa.eu/code/en/en-000300.htm)

3. Factsheets of the European Union. Página web: http://www.europarl.europa.eu/atyourservice/en/displayFtu.html

4. The EU in brief. Página web: http://bookshop.europa.eu/en/how-the-european-union-works-pbNA0414810/

5. Europe in 12 lessons: http://bookshop.europa.eu/en/europe-in-12-lessons-pbNA0213714/

6. Cross-border Civil Litigation in the EU. Página web:
http://ec.europa.eu/civiljustice/publications/docs/guide_litiges_civils_transfrontaliers_en.pdf

Igualmente, se facilitarán una serie de páginas web para su lectura por parte de los alumnos del curso.

El resto de materiales (teoría, actividades, ejercicios, etc.) serán elaborados y proporcionados por el Equipo Docente en el curso virtual, donde también se facilitará la bibliografía recomendada.

## 8. Atención al estudiante

- Eva Samaniego Fernández:

esamaniego@flog.uned.es

Martes de 10.00 a 14.00

- Beatriz Pérez Cabello de Alba:

bperez-cabello@flog.uned.es

Jueves de 10.00 a 14.00

Se ruega pedir cita previa para las tutorías presenciales.

## 9. Criterios de evaluación y calificación

El 100% de la calificación procederá de un trabajo final, que habrá de entregarse en tiempo y forma. Este ha de aprobarse con un mínimo de un 50% de su valor.

Dada la naturaleza del curso, únicamente se contempla la posibilidad de Apto/No Apto en la calificación final.

# 10. Precio del curso

Precio de matrícula: 240,00 €.

# 11. Descuentos

## 11.1 Ayudas al estudio y descuentos

Se puede encontrar información general sobre ayudas al estudio y descuentos en este enlace.

Debe hacer la solicitud de matrícula marcando la opción correspondiente, y posteriormente enviar la documentación al correo: ea-ps@adm.uned.es.

# 12. Matriculación

Del 7 de septiembre al 15 de diciembre de 2017.

Atención administrativa:

Cursos de Certificado de Enseñanza Abierta

ea@adm.uned.es

Tf. 91 398 7711 / 7530

C/ Juan del Rosal, 14 - 1ª planta

28040 Madrid

# 13. Responsable administrativo

Negociado de Enseñanza Abierta.